

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 31 (2004)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** [Impressum]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die «Schweizer Revue» feiert Geburtstag

Dreissig ist ein gutes Alter. Die grässlichen Turbulenzen der Sturm-und-Drang-Zeit machen einer gewissen Gelassenheit Platz und doch gehört man noch zu den Himmelsstürmern. Die Jugendfrische droht noch nicht zu welken und die sich abzeichnende Reife macht die Gesichter erst interessant.

So geht es der «Schweizer Revue», die in diesem Sommer ihren 30. Geburtstag feiert: Aus den anfänglich etwas zaghaften Schritten wurde eine feste und kontinuierliche Gangart. Die Jubiläumsausgabe, die Sie gerade in den Händen halten, beweist, dass sie noch zu Luftsprüngen fähig ist und gerne mal aus der Reihe tanzt.

Ein runder Geburtstag ist stets Freude und Besinnung zugleich. Freude über das Erreichte, über die Zeichen der Dankbarkeit, die uns unsere Leser schicken, Freude über den noblen Auftrag und über die Unterstützung des Bundes, die es uns erlaubt, Ihnen sechsmal jährlich kostenlos die «Schweizer Revue» zukommen zu lassen. In Zeiten, da auch die Eidgenossenschaft häufig unzimperlich den Rotstift ansetzt, ist dies keine Selbstverständlichkeit mehr.

Die Herausgeberin der «Schweizer Revue» ist die Auslandschweizer-Organisation (ASO), eine private Stiftung, die Ihre Interessen wahrnimmt. Obwohl sie als solche nicht die Mittel hätte, Druck- und Versandkosten der «Schweizer Revue» selber zu tragen, und somit auf Unterstützung angewiesen ist, geniesst die Redaktion absolute Unabhängigkeit. Die Redaktionsmitglieder treffen sich in regelmässigen Abständen, diskutieren jeden Artikel eingehend, wägen jeden Kommentar sorgfältig ab. Denn die Unantastbarkeit der redaktionellen Freiheit verpflichtet zu höchster journalistischer Seriosität.

Trotzdem: Linke finden uns zu bürgerlich, Bürgerliche zu links. Nur allzu gerne sähen es einige rechte Inland-Politiker, wenn uns der Bund den Finanzhahn abdrehen würde, und schlagen dabei den Sack statt den Esel. Denn ist es ein Fehler der Redaktion, wenn sie auch kritischere Aspekte der Heimat nicht verschweigt? Gerade in solchen Situationen sind wir froh um unsere «Kommision Schweizer Revue», ein Gremium aus Publizisten und Auslandschweizern, das über der politischen Ausgewogenheit unseres Blattes wacht.

So laufen mit einer Auflage von gut 360 000 Exemplaren halt so allerlei Reaktionen in unsere Schreibstube. Kürzlich, an einem Montagmorgen, in der Mailbox fol-



Gabrielle Keller

## An diesem runden Geburtstag möchte sich die «Schweizer Revue» für Ihre Treue bedanken.

gende kurze Mitteilung aus Florida: «We LOVE the Revue!!!». Solche Spontandeklarationen erwärmen das Herz, herzlichsten Dank!

An diesem runden Geburtstag möchte sich aber auch die «Schweizer Revue» für Ihre Treue bedanken, und zwar mit einem Geschenk an die Jüngsten unter Ihnen. Denn am 20. August wird «swisskids» aufgeschaltet, die neue Internet-Plattform für Auslandschweizer-Kinder. Sie werden sie über die Internet-Seite [www.revue.ch](http://www.revue.ch) finden. Viel Spass beim Lesen und Knobeln!

Die «Schweizer Revue» informiert alle Auslandschweizer über das Geschehen zuhause, über die Aktivitäten der Schweizer Vereine im Ausland, aber auch über administrative Fragen. Wenn wir es zudem schaffen, Ihnen über die «Schweizer Revue» etwas Freude ins Haus zu bringen, haben wir unser Ziel erreicht. Heute wie vor dreissig Jahren.

Gabrielle Keller

**FOKUS**

Auf zu neuen Ufern

**4**

**INTERVIEW**

Bundesrätin Micheline Calmy-Rey

**8**

**POLITIK**

Abstimmungen vom 26. September

**11**

**DOSSIER**

Seit 30 Jahren «Schweizer Revue»

**12**

**OFFIZIELLES**

Bundesrat plant Legislatur

**14**

**GRATULATIONEN**

**18**

**NACHRICHTEN**

**19**



Der Hausrat ist im Container verpackt, bald geht's ab nach neuen Horizonten. Kaum eine Nation ist so auswanderungsmutig wie die Schweizer. Sobald ein Schweizer unser Land verlässt und sich am neuen Wohnort anmeldet, erhält er gratis die «Schweizer Revue». Und dies seit 30 Jahren!

BILDQUELLE: Martin Heimann, Arlesheim

# SCHWEIZER REVUE

[www.revue.ch](http://www.revue.ch)

Die Zeitschrift für die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer erscheint im 31. Jahrgang in deutscher, französischer, italienischer, englischer und spanischer Sprache in mehr als 25 regionalen Ausgaben und einer Gesamtausgabe von über 360 000 Exemplaren. Regionalnachrichten erscheinen viermal im Jahr.

Redaktion: Gabrielle Keller (gk), Chefredaktorin; Rolf Ribi (RR), Isabelle Eichenberger (IE), Charly Veuthey (CV), Gabriela Brodbeck (BDK), verantwortlich für die offiziellen Mitteilungen: Auslandschweizerdienst EDA, CH-3003 Bern. Aus dem Bundeshaus berichtet René Lenzin (RL). Übersetzung: Georges Manouk.

Herausgeber/Sitz der Redaktion/Inseratenadministration: Auslandschweizer-Organisation, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel. +41 31 356 6110, Fax +41 31 356 6101, PC 30-6768-9. Druck: Zolliker AG, CH-9001 St.Gallen.

Adressänderung: Bitte teilen Sie Ihre neue Adresse Ihrer Botchaft oder Ihrem Konsulat mit und schreiben Sie nicht nach Bern. Einzelnummer sFr. 5.-

Internet: [www.revue.ch](http://www.revue.ch) E-Mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch)